

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

ACORD

din 31 decembrie 2007

între Banca Centrală Europeană și Central Bank of Cyprus privind creanța creditată către Central Bank of Cyprus de către Banca Centrală Europeană în temeiul articolului 30.3 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene

(2008/C 29/04)

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ ȘI CENTRAL BANK OF CYPRUS,

întrucât:

- (1) În conformitate cu articolul 3 alineatul (1) din Decizia BCE/2007/22 din 31 decembrie 2007 privind vărsarea capitalului, transferul activelor din rezervele valutare și contribuțiile la rezervele și provizioanele Băncii Centrale Europene din partea Central Bank of Cyprus și Bank Ċentrali ta' Malta/Central Bank of Malta (⁽¹⁾), suma totală reprezentând echivalentul în euro al activelor din rezervele valutare pe care Central Bank of Cyprus trebuie să le transfere către Banca Centrală Europeană (BCE) de la 1 ianuarie 2008 în conformitate cu articolul 49.1 din Statutul Sistemului European al Băncilor Centrale și al Băncii Centrale Europene (denumit în continuare „Statutul SEBC”) este de 73 400 447,19 EUR.
- (2) În conformitate cu articolul 30.3 din Statutul SEBC și articolul 4 alineatul (1) din Decizia BCE/2007/22, începând cu 1 ianuarie 2008, BCE trebuie să crediteze Central Bank of Cyprus cu o creanță exprimată în euro echivalentă cu valoarea totală în euro a contribuției Central Bank of Cyprus cu active din rezervele valutare, în conformitate cu dispozițiile articolului 3 ale deciziei amintite. BCE și Central Bank of Cyprus convin să stabilească nivelul creanței Central Bank of Cyprus la 71 950 548,51 EUR astfel încât raportul dintre valoarea în euro a creanței Central Bank of Cyprus și valoarea totală în euro a creanțelor creditate celorlalte bănci centrale naționale ale statelor membre care au adoptat moneda euro (în continuare „BCN participante”) să fie egal cu raportul dintre ponderea Central Bank of Cyprus în grila de repartitie pentru capitalul BCE și totalul ponderilor celorlalte BCN participante în această grilă de repartitie.
- (3) Diferența dintre sumele menționate în considerentele 1 și 2 rezultă din aplicarea „cursurilor de schimb în vigoare” la care se referă articolul 49.1 din Statutul SEBC asupra valorii activelor din rezervele valutare deja transferate de Central Bank of Cyprus în conformitate cu articolul 30.1 din Statutul SEBC și din efectul asupra creanțelor deținute de celelalte BCN participante în conformitate cu arti-

colul 30.3 din Statutul SEBC al ajustării la 1 ianuarie 2004 a grilei de repartitie pentru capitalul BCE în conformitate cu articolul 29.3 din Statutul SEBC și al extinderilor grilei de repartitie pentru capitalul BCE la 1 mai 2004 și la 1 ianuarie 2007 în conformitate cu articolul 49.3 din Statutul SEBC.

- (4) Având în vedere diferențele mai sus menționate, BCE și Central Bank of Cyprus convin asupra reducerii creanței Central Bank of Cyprus prin compensarea cu suma cu care Central Bank of Cyprus trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și cu articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2007/22, în eventualitatea în care creanța Central Bank of Cyprus este mai mare de 71 950 548,51 EUR.
- (5) BCE și Central Bank of Cyprus ar trebui să convină asupra altor modalități de creditare a creanței Central Bank of Cyprus, având în vedere faptul că, în funcție de evoluția cursului de schimb, necesitatea majorării creanței este mai probabilă decât necesitatea reducerii creanței până la suma menționată în considerentul 2.
- (6) Consiliul guvernatorilor a aprobat încheierea de către BCE a acestui acord care privește luarea unei decizii în temeiul articolului 30 din Statutul SEBC, în conformitate cu articolul 10.3 din Statutul SEBC și cu procedura stabilită prin acesta,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

Articolul 1

Modalități de creditare a creanței Central Bank of Cyprus

- (1) Dacă valoarea creanței pe care BCE trebuie să o crediteze către Central Bank of Cyprus în conformitate cu articolul 30.3 din Statutul SEBC și cu articolul 4 alineatul (1) din Decizia BCE/2007/22 (denumită în continuare „creanța Central Bank of Cyprus” sau „creanța”) este mai mare de 71 950 548,51 EUR la data finală la care BCE primește active din rezervele valutare de

(⁽¹⁾) JO L 27, 1.2.2008.

la Central Bank of Cyprus în conformitate cu articolul 3 din Decizia BCE/2007/22, atunci valoarea creanței se reduce începând cu acea dată până la 71 950 548,51 EUR. Reducerea se face compensând creanța cu suma cu care Central Bank of Cyprus trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE începând cu 1 ianuarie 2008 în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2007/22. Suma compensată se consideră ca plată în avans a contribuției la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2007/22 și se consideră că a fost făcută la data la care intervine compensarea.

(2) Dacă suma cu care Central Bank of Cyprus trebuie să contribuie la rezervele și provizioanele BCE în conformitate cu articolul 49.2 din Statutul SEBC și cu articolul 5 alineatul (1) din Decizia BCE/2007/22 este mai mică decât diferența dintre: (a) valoarea creanței Central Bank of Cyprus; și (b) 71 950 548,51 EUR, atunci valoarea creanței se reduce la 71 950 548,51 EUR, astfel: (i) prin compensare în conformitate cu alineatul (1); și (ii) prin plata de către BCE către Central Bank of Cyprus a unei sume în euro egală cu totalul restului rămas după compensare. Orice sumă ce trebuie plătită de BCE în conformitate cu acest alineat este considerată scadentă la data de 1 ianuarie 2008. BCE va emite, în timp util, instrucțiunile pentru transferul acestei sume și a dobânzii nete acumulate, prin sistemul transeuropean automat de transfer rapid cu decontare pe bază brută în timp real (TARGET/TARGET2). Dobânda acumulată se calculează zilnic, prin utilizarea metodei de calcul număr de zile/360 la o rată egală cu rata dobânzii marginale utilizată de Eurosistem în cea mai recentă operațiune principală de refinanțare.

(3) Dacă valoarea creanței Central Bank of Cyprus este mai mică de 71 950 548,51 EUR la data finală la care BCE primește active din rezerve valutare de la Central Bank of Cyprus în conformitate cu articolul 3 din Decizia BCE/2007/22, atunci valoarea creanței se majorează la acea dată până la 71 950 548,51 EUR. Majorarea se efectuează prin plata de către Central Bank of Cyprus către BCE a unei sume în euro egală cu diferența. Orice sumă ce trebuie plătită de către Central Bank of Cyprus în conformitate cu acest alineat este scadentă la data de 1 ianuarie 2008 și se plătește în conformitate cu procedurile prevăzute de articolul 5 alineatele (4) și (5) din Decizia BCE/2007/22.

Articolul 2

Dispoziții finale

- (1) Prezentul acord intră în vigoare la 1 ianuarie 2008.
- (2) Prezentul acord este redactat în două exemplare originale în limba engleză și semnat, în mod corespunzător, de către părți. BCE și Central Bank of Cyprus păstrează fiecare câte un original.

Încheiat la Frankfurt pe Main, 31 decembrie 2007.

*Pentru Banca Centrală
Europeană*
Jean-Claude TRICHET
Președinte

*Pentru Central Bank of
Cyprus*
Athanasios ORPHANIDES
Gubernator